

Синдром иностранного акцента при аутизме: анализ кейса

Губаренко Анастасия Алексеевна, aagubarenko@edu.hse.ru

Капитанова Дарья Дмитриевна, ddkapitanova@edu.hse.ru

НИУ «Высшая школа экономики» – Нижний Новгород

Аннотация. Проводится анализ кейса синдрома иностранного акцента у русскоговорящего ребёнка младшего школьного возраста с расстройством аутистического спектра. Выполняется сравнение фонетических характеристик речи рассматриваемого ребёнка и его русскоговорящих сверстников: детей с РАС без иностранного акцента, детей без патологий развития с иностранным акцентом, а также детей без патологий и акцента (группы нормы). Производится транскрибирование и анализ речевых данных на предмет маркеров, указывающих на иностранный акцент. Анализируются данные опроса носителей языка на предмет оценки наличия иностранного акцента в речи.

Введение

Синдром иностранного акцента (СИА) – “относительно редкое расстройство моторной речи, характеризующееся речевыми ошибками, принимаемыми за иностранный акцент носителями родного для пациента языка” [Mariën 2019]. В русскоязычной практике исследования СИА при РАС на данный момент отсутствуют, что обуславливает актуальность работы.

В литературе, посвящённой исследованию СИА, иностранный акцент в основном рассматривается с точки зрения фонетики, выделяются сегментные и суперсегментные характеристики [Keulen 2016]. Таким образом, целью исследования стало выявление специфики СИА при аутизме и определение фонетических показателей, влияющих на восприятие иностранного акцента.

Материалы и методы

В исследовании принял участие десятилетний мальчик (инициалы – ВК), правша, носитель русского языка с диагностированным в 7 лет РАС. Родной язык ВК – русский; он рос в монолингвальной семье, его окружение также монолингвально. С раннего детства у ВК наблюдались речевые нарушения.

ЭЭГ и МРТ мозга ВК не показали структурных нарушений. Нет свидетельств наличия проблем с психическим здоровьем, задержек речевого развития и иных речевых нарушений у родителей ребёнка и его близких родственников.

В исследовании, кроме ВК (foreign accent syndrome, FAS), принимали участие 6 русскоговорящих детей в той же возрастной группе: 2 ребёнка с РАС без иностранного акцента (autistic spectrum disorder, ASD), 2 ребёнка без патологий развития с иностранным акцентом (typical developing foreign accent, TDFAS), 2 ребёнка из группы нормы (typical development, TD).

Были собраны данные прохождения субтестов на порождение речи “КОРАБЛИК” [Lorukhina 2019] (3 простых предложения, 1 существительное, 1 глагол). Данный материал обрабатывался в Praat [Voersma 2001]: замерялись значения F1 и F2, исследовалась формантная структура звуков на спектрограммах. Для изучения просодии замерялись частота основного тона (ЧОТ), средняя длительность слога (СДС), длительность и количество пауз, скорость речи (количество слогов в секунду с учётом пауз) и скорость артикуляции (количество слогов в секунду без учёта пауз); изучались визуализации интонационных контуров. Аудиозаписи транскрибировались согласно

правилам, описанным в учебнике “Современный русский язык. Фонетика” [Князев 2015].

Также был проведен опрос о восприятии иностранного акцента носителями языка. В опроснике респондентам предоставлялось 35 аудиозаписей, которые использовались в исследовании ранее. После прослушивания каждой записи участникам опроса нужно было ответить, слышат они в речи говорящего иностранный акцент или нет. В данном опросе приняли участие 11 человек с высшим образованием или учёной степенью, преимущественно в области лингвистики. Возраст респондентов – 22-49 лет.

Результаты

Опрос показал, что у ВК в 95% случаев отмечался иностранный акцент. Менее узнаваемым оказался акцент TDFAS (58-69%). В речи ASD и TD акцент практически не идентифицировался (0-11%).

В речи ВК были выявлены следующие фонетические нарушения (в скобках указываются группы, у которых они также встречались):

- отсутствие редукции, эпентезы (TDFAS), замены гласных (ASD, TDFAS);
- ошибки фонации (TDFAS), отсутствие палатализации согласных (TDFAS);
- выделение фрикативной части в аффрикатах;
- увеличение СДС (ASD, TDFAS);
- низкая скорость речи и артикуляции (ASD, TDFAS);
- нарушение ИК (ASD, TDFAS);
- частотные, длительные паузы (ASD, TDFAS);
- изменение ритма речи;
- низкоконтрастное ударение.

Обсуждение

Опрос показал, что у ВК акцент идентифицируется в большинстве случаев и значительно чаще, чем у группы с непатологическим иностранным акцентом. Замечены частотные совпадения в сегментных и суперсегментных характеристиках у пациента и группы с непатологическим иностранным акцентом, что может влиять на идентификацию иностранного звучания его речи.

Литература

- Mariën, P. Neurological Aspects of Foreign Accent Syndrome in Stroke Patients [Text] / P. Mariën, S. Keulen, J. Verhoeven // *Journal of Communication Disorders*. 2019. Vol. 77. P. 94–113.
- Keulen, S. Foreign Accent Syndrome As a Psychogenic Disorder: A Review [Text] / S. Keulen et al. // *Frontiers in Human Neuroscience*. 2016. Vol. 10
- Lopukhina, A. Test for assessment of language development in Russian “KORABLIK” [Text] / A. Lopukhina, A. Chrabaszcz, M. Khudyakova et al. // In *Proceedings of the Satellite of AMLaP Conference “Typical and Atypical Language Development Symposium”*. 2019. P. 30.
- Boersma, P. Praat, a system for doing phonetics by computer [Text] / P. Boersma // *Glott International*. 2001. №. 9. Vol. 5. P. 341–345.
- Князев, С. В. Современный русский язык. Фонетика [Текст]: учебник / С. В. Князев, С. К. Пожарицкая. 1-е изд. М.: Издательство Юрайт, 2015. 380 с.